

Grazie per avere acquistato questo orologio Citizen.

Prima di utilizzare l'orologio, leggere attentamente questo manuale di istruzioni (PDF) in modo da procedere nel modo corretto.

N. di calibro di questo orologio: **U830**

È possibile accedere al manuale di istruzioni online tramite il codice bidimensionale o dall'URL:

<https://www.citizenwatch-global.com/support/html/it/u830/u830.html>

Alcuni modelli possono disporre di funzioni avanzate, come un regolo calcolatore e il tachimetro. Per scoprire come usare le funzioni non coperte dal manuale di istruzioni o per altre informazioni, accedere alla pagina di supporto CITIZEN (<https://www.citizenwatch-global.com/support/>).



Precauzioni di sicurezza - IMPORTANTE

È necessario osservare sempre e scrupolosamente le istruzioni riportate in questo manuale, non solo per usare l'orologio nel modo migliore ma anche per prevenire lesioni a se stessi, alle altre persone e alle cose. Si raccomanda perciò di leggere l'intero manuale (in particolare le pagine 12 e 13), nonché di accertarsi di avere ben compreso il significato dei seguenti simboli:

■ Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono categorizzati e illustrati nel seguente modo:

	PERICOLO	Alta probabilità di causare lesioni gravi o anche mortali
	ATTENZIONE	Possibilità di lesioni gravi o anche mortali
	AVVERTENZA	Possibilità di lesioni lievi o danni moderati

■ Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono categorizzate e illustrate nel seguente modo:

(I seguenti simboli sono esempi di pittogrammi.)

	Simbolo di avvertenza (cautela) seguito dalla descrizione dell'azione proibita.
	Simbolo di avvertenza (cautela) seguito da istruzioni da seguire o da precauzioni da rispettare.

Caratteristiche

Eco-Drive
Non occorre sostituire periodicamente la batteria. Questo orologio è alimentato dalla luce.

Orologio combinato analogico-digitale
Le lancette e l'indicatore del display a cristalli liquidi indicano l'ora e altre informazioni.

Ora mondiale
Indica l'ora mondiale, con la possibilità di scegliere tra 29 fusi orari.

Cronografo
Misura fino a 24 ore, con incrementi di 0,01 secondi.

Sveglia
È possibile impostare due orari nella sveglia, che suonano una volta sola o in tutti i giorni della settimana selezionati.

Timer
È possibile impostare il conto alla rovescia fino a 99 minuti e 59 secondi.

Calendario perpetuo
Non è necessario correggere la data ogni mese e negli anni bisestili fino al 31 dicembre 2199.

Funzione di rilevamento degli impatti
Impedisce gli spostamenti involontari delle lancette dei secondi causati da impatti e favorisce l'indicazione precisa dell'ora.

• "Eco-Drive" è una tecnologia originale Citizen.

INDICE

Prima di usare l'orologio	2
Regolazione del cinturino	2
Pellicole adesive	2
Come usare la corona e/o i pulsanti	2
Identificazione delle parti	2
Informazioni sull'indicazione dell'orario	2
Controllo della riserva di carica	2
Modifica della modalità	3
Accensione della luce per il display LCD	3
Cambio dell'indicazione sul display LCD	3
Regolazione di data e ora	4
Ora mondiale	5
Impostazione dell'ora locale	5
Indicazione orari intercambiabili	5
Utilizzo del cronografo	6
Controllo dell'esito della misurazione	6
Uso del timer	6
Regolazione del tempo per il conto alla rovescia	6
Uso della sveglia	7
Controllo delle impostazioni correnti della sveglia	7
Controllo del segnale acustico	7
Impostazione della sveglia	7
Regolazione delle impostazioni	8
Regolazione delle voci	8
Ricarica dell'orologio	9
Quando la carica della batteria si riduce (funzione di avviso di carica insufficiente)	9
Tempo di ricarica in base alle condizioni ambientali	9
Funzione di risparmio energetico	9
Risoluzione dei problemi	10
Controllo e correzione della posizione di riferimento	11
Reset totale	11
Precauzioni per il maneggio dell'orologio Eco-Drive	12
Impermeabilità all'acqua	12
Precauzioni e limiti d'uso	12
Caratteristiche tecniche	13

Prima di usare l'orologio



L'orologio ha una cella ricaricabile che si carica quando il quadrante viene esposto alla luce. Esporre regolarmente il quadrante alla luce solare diretta per caricare l'orologio. Per informazioni dettagliate sulla ricarica, vedere la pagina 9.

Regolazione del cinturino

Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Se non viene regolato correttamente, infatti, il cinturino potrebbe staccarsi improvvisamente, causando la caduta dell'orologio o danni personali (esclusi i prodotti contenenti lo strumento per la regolazione del cinturino). Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. Altri negozi potrebbero far pagare o non fornire questo servizio.

Pellicole adesive

Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva presente sull'orologio (fondello, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario, la pelle si potrebbe scolorire e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.

Come usare la corona e/o i pulsanti

Alcuni modelli sono provvisti di corona e/o di un pulsante speciale per impedirne l'azionamento accidentale.

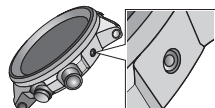
Corona o pulsanti a vite

Sbloccare la corona o i pulsanti prima di iniziare a usare l'orologio.

	Sbloccare	Bloccare
Corona a vite	 Girare la corona in senso antiorario fino a sbloccarla dalla cassa.	 Premere la corona nella cassa. Esercitando una lieve pressione verso la cassa, girare la corona in senso orario sino a quando si blocca. L'avvitamento deve essere completo.
Pulsante a vite	 Ruotare la vite di bloccaggio in senso antiorario e allentarla sino a quando si arresta.	 Ruotare la vite di fissaggio in senso orario e serrare saldamente.

Tasto incassato

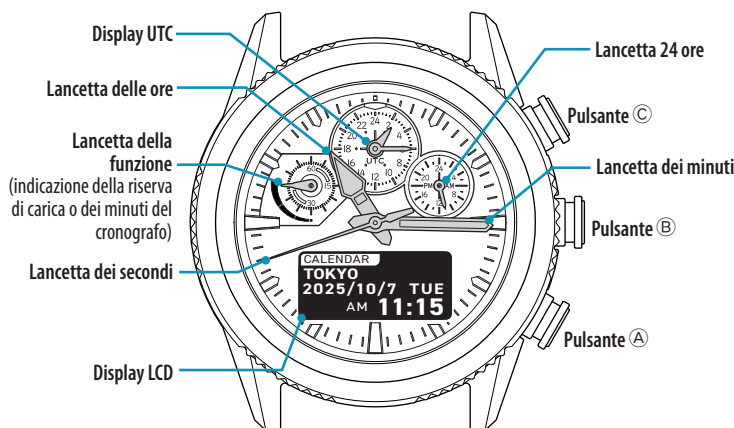
Premere il tasto con un oggetto appuntito non tagliente.



- Gli oggetti metallici rischiano di tagliare o graffiare il pulsante.

Identificazione delle parti

- Le illustrazioni riportate in questo manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio effettivamente acquistato.
- La cellula fotovoltaica è ubicata sotto il quadrante.



Informazioni sull'indicazione dell'orario

Questo orologio è in grado di mostrare fino a tre orari.

Ora della propria città	Viene indicata dalle lancette di ore, minuti, secondi e 24 ore.	
Ora locale	Si tratta dell'ora indicata sull'LCD quando la modalità è WORLD TIME (ora mondiale). Può essere diversa rispetto all'ora della propria città.	
Display UTC	Indica sempre l'orario UTC (Coordinated Universal Time, tempo coordinato universale). La lancetta delle ore dell'indicazione UTC effettua un giro completo in 24 ore.	

Controllo della riserva di carica

Per informazioni dettagliate sulla ricarica, vedere la Ricarica dell'orologio (pagina 9).

La lancetta della funzione indica la riserva di carica.

- Se la modalità dell'orologio è CHRONOGRAPH (cronografo), passare a un'altra modalità qualsiasi per visualizzare la riserva di carica. (pagina 3)

Indicazione della riserva di carica in livelli

Livello	3	2	1	0
Esempio di indicazione della riserva di carica				
Display LCD	Normale	Normale	"BATTERY LOW" → normale	"BATTERY EMPTY" → disattivato
Durata indicativa	1 anno - 10 mesi	10 - 4 mesi	4 mesi - 3 giorni	3 giorni
Significato	La riserva di carica è sufficiente.		La riserva di carica si sta riducendo. L'avviso di carica insufficiente 1 (pag. 9) parte da questo livello.	La riserva di carica è insufficiente. L'avviso di carica insufficiente 2 (pag. 9) parte da questo livello.
	Sufficiente per il normale uso		Ricaricare immediatamente.	

Modifica della modalità

Questo orologio offre le sei modalità seguenti.

- CALENDAR (ora e calendario)
- WORLD TIME (ora mondiale)
- CHRONOGRAPH (cronografo)
- TIMER (timer)
- ALARM (sveglia)
- SETTING (impostazioni)

Cambiare modalità per usare le funzioni desiderate.

Ad es., per cambiare la modalità da CALENDAR (ora e calendario) a TIMER (timer)

1 Premere e rilasciare il pulsante **B** al centro a destra.

Bianco e nero del display LCD sono invertiti.



2 Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante **A** in basso a destra o **C** in alto a destra per indicare la modalità desiderata.

L'indicazione sull'LCD cambia.

- CALENDAR (ora e calendario)
In questa modalità viene indicata l'ora della propria città.
(pagina 4)

Pulsante **A** ↓ ↑ Pulsante **C**

- WORLD TIME (ora mondiale)
In questa modalità viene indicata l'ora locale.
(pagina 5)

Pulsante **A** ↓ ↑ Pulsante **C**

- CHRONOGRAPH (cronografo)
(page 6)

Pulsante **A** ↓ ↑ Pulsante **C**

- TIMER (pag. 6)

Pulsante **A** ↓ ↑ Pulsante **C**

- ALARM (sveglia) (pag. 7)

Pulsante **A** ↓ ↑ Pulsante **C**

- SETTING (impostazioni) (pag. 8)

Pulsante **A** ↓ ↑ Pulsante **C**

Tornare a CALENDAR (ora e calendario)

3 Premere e rilasciare il pulsante **B** al centro a destra.

Bianco e nero del display LCD sono invertiti e viene impostata una nuova modalità.



- Viene automaticamente impostata la modalità indicata per 5 secondi senza premere il pulsante **B**.

Accensione della luce per il display LCD

È possibile usare la luce per il display LCD quando è impostata la modalità CALENDAR (ora e calendario) o WORLD TIME (ora mondiale).

1 Cambiare la modalità in CALENDAR (ora e calendario) o WORLD TIME (ora mondiale.)

2 Premere e rilasciare il pulsante in basso a destra **A**.

La luce del display LCD si accende per 2 secondi.

Cambio dell'indicazione sul display LCD

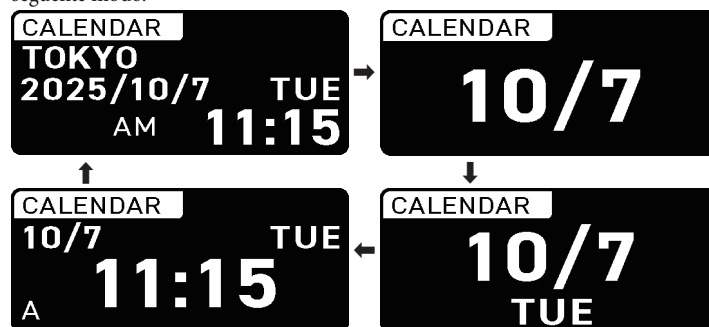
È possibile cambiare l'indicazione sul display LCD quando è impostata la modalità CALENDAR (ora e calendario) o WORLD TIME (ora mondiale).

1 Cambiare la modalità in CALENDAR (ora e calendario) o WORLD TIME (ora mondiale.)

2 Premere e rilasciare il pulsante **C** in alto a destra.

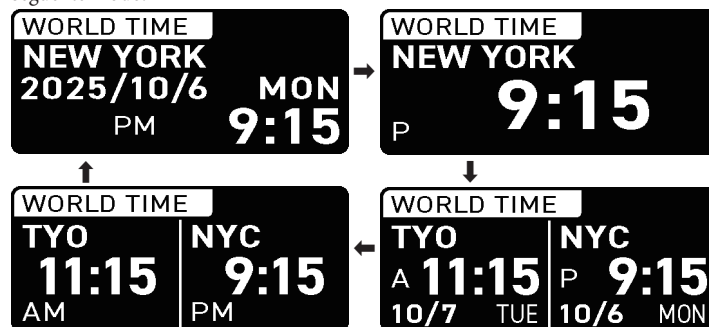
■ CALENDAR (ora e calendario)

Ogni volta che si preme il pulsante **C**, l'indicazione sul display LCD cambia nel seguente modo.



■ WORLD TIME (ora mondiale)

Ogni volta che si preme il pulsante **C**, l'indicazione sul display LCD cambia nel seguente modo.



- Quando sul display vengono indicati due orari, l'ora della propria città è indicata a sinistra e l'ora locale a destra.

Regolazione di data e ora

L'ora della propria città viene impostata tramite la seguente procedura.

- L'ora locale e l'ora UTC cambiano in maniera sincrona con la regolazione dell'ora della propria città.

1 Premere e rilasciare il pulsante **(B)** al centro a destra.

Bianco e nero del display LCD sono invertiti.

2 Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante **(A)** in basso a destra o **(C)** in alto a destra per indicare CALENDAR (ora e calendario).



3 Premere e rilasciare il pulsante **(B)** al centro a destra.

Viene impostata la modalità CALENDAR (ora e calendario).



4 Premere e tenere premuto il pulsante **(B)** al centro a destra per almeno 2 secondi.

Bianco e nero dell'area del nome sono invertiti.

Tutte le lancette si fermano. La lancetta dei secondi si ferma sulla posizione 45 secondi.

- Prima di arrestarsi, le lancette di ore e minuti possono spostarsi nelle posizioni per non interrompere la visione del display LCD.



5 Scegliere un'area.

Per la scelta, usare i pulsanti **(A)** e **(C)**.

Per la conferma, premere il pulsante **(B)**.

- Premere e tenere premuto il pulsante **(A)** o **(C)** per cambiare nome dell'area in modo continuo.
- Per le aree e i fusi orari selezionati, consultare la tabella a pagina 5.
- Durante i passaggi **5 - 9** indicati di seguito, se si preme e si tiene premuto il pulsante **(B)** per 2 secondi o più oppure se non si svolge nessun'operazione sull'orologio per 10 minuti, compare il messaggio "SETTING COMPLETE", vengono applicate le impostazioni svolte fino alla comparsa del messaggio e la procedura di regolazione termina.



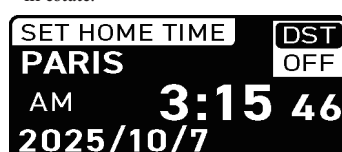
6 Scegliere l'ora legale o l'ora solare.

Per la scelta, usare i pulsanti **(A)** e **(C)**.

Per la conferma, premere il pulsante **(B)**.

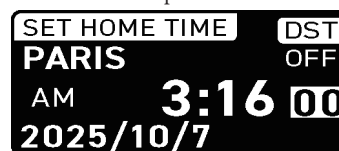
DST ON	Ora legale (1 ora avanti rispetto all'ora solare)
DST OFF	Ora solare

- L'ora solare (DST) è un sistema in vigore in alcuni paesi per avere un'ora di luce in più in estate.



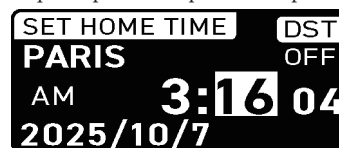
7 Premere e rilasciare il pulsante **(A)** in basso a destra o **(C)** in alto a destra in sincronia con un segnale orario affidabile.

I secondi sono impostati su 00.



8 Premere e rilasciare il pulsante **(B)** al centro a destra.

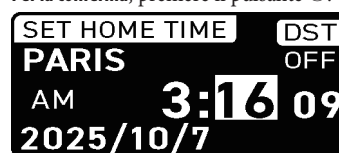
A questo punto sarà possibile impostare i minuti.



9 Impostare l'ora e la data.

Per la regolazione, usare i pulsanti **(A)** e **(C)**.

Per la conferma, premere il pulsante **(B)**.



- Impostare nel seguente ordine.

Minuti → ore → anno → mese → data

- Premere e tenere premuto il pulsante **(A)** o **(C)** per cambiare i valori impostati in modo continuo.

Una volta impostata la data, compare "SETTING COMPLETE" e la regolazione è terminata.

Le lancette si spostano sull'ora impostata.

- Se si imposta un'ora o una data sbagliata, riprovare dal passaggio 4.

Personalizzazione dell'indicazione

I seguenti elementi sono regolabili. Consultare "Regolazione delle impostazioni" (pag. 8).

- Ordine nel datario (ordine di anno/mese/giorno)
- Lingua dei giorni della settimana
- Formato 12 ore/24 ore

■ Area e fuso orario

Indicazione	Abbreviazione	Area	Fuso orario
UTC	UTC	Coordinated Universal Time (tempo coordinato universale)	0
LONDON	LON	Londra	0
MADRID	MAD	Madrid	+1
PARIS	PAR	Parigi	+1
ROME	ROM	Roma	+1
BERLIN	BER	Berlino	+1
CAIRO	CAI	Cairo	+2
ATHENS	ATH	Atene	+2
JOHANNESBURG	JNB	Johannesburg	+2
RIYADH	RUH	Riyad	+3
TEHRAN	THR	Teheran	+3,5
DUBAI	DXB	Dubai	+4
KABUL	KBL	Kabul	+4,5
KARACHI	KHI	Karachi	+5
DELHI	DEL	Delhi	+5,5
DAHKA	DAC	Dacca	+6
YANGON	RGN	Rangoon	+6,5
BANGKOK	BKK	Bangkok	+7
SINGAPORE	SIN	Singapore	+8
HONG KONG	HKG	Hong Kong	+8
BEIJING	BJS	Pechino	+8
TAIPEI	TPE	Taipei	+8
SEOUL	SEL	Seoul	+9
TOKYO	TYO	Tokyo	+9
ADELAIDE	ADL	Adelaide	+9,5
SYDNEY	SYD	Sydney	+10
NOUMEA	NOU	Nouméa	+11
AUCKLAND	AKL	Auckland	+12
SUVA	SUV	Suva	+12
MIDWAY	MDY	Midway	-11
HONOLULU	HNL	Honolulu	-10
ANCHORAGE	ANC	Anchorage	-9
VANCOUVER	YVR	Vancouver	-8
LOS ANGELES	LAX	Los Angeles	-8
DENVER	DEN	Denver	-7
MEXICO CITY	MEX	Città del Messico	-6
CHICAGO	CHI	Chicago	-6
NEW YORK	NYC	New York	-5
MONTREAL	YMQ	Montreal	-5
MANAUS	MAO	Manaus	-4
R.JANEIRO	RIO	Rio de Janeiro	-3
F.NORONHA	FEN	Fernando de Noronha	-2
AZORES	PDL	Azzorre	-1
USER	USR	È possibile assegnare qualsiasi fuso orario si desidera, con incrementi di 15 minuti. Consultare "CITY TIME" a pag. 9.	

• I valori nella colonna "Fuso orario" possono indicare la differenza di orario tra l'ora UTC e l'ora standard dei fusi orari.

• I paesi o le zone possono cambiare fuso orario per vari motivi.

Ora mondiale

Il display LCD può indicare un orario diverso da quello indicato dalle lancette (ora locale).

1 Impostare la modalità WORLD TIME (ora mondiale).

• Per cambiare modalità, vedere a pag. 3.

L'ora corrente dell'area impostata (ora locale) comparirà sul display LCD.



Impostazione dell'ora locale

1 Impostare la modalità WORLD TIME (ora mondiale).

2 Premere e tenere premuto il pulsante **B** al centro a destra per almeno 2 secondi.

Bianco e nero dell'area del nome sono invertiti.

Tutte le lancette si fermano. La lancetta dei secondi si ferma sulla posizione 45 secondi.

• Prima di arrestarsi, le lancette di ore e minuti possono spostarsi nelle posizioni per non interrompere la visione del display LCD.



3 Scegliere un'area.

Per la scelta, usare i pulsanti **A** e **C**.

Per la conferma, premere il pulsante **B**.

• Premere e tenere premuto il pulsante **A** o **C** per cambiare nome dell'area in modo continuo.

• Per le aree e i fusi orari selezionati, consultare la tabella nella colonna a sinistra.

• Durante i passaggi 3 - 4 indicati di seguito, se si preme e si tiene premuto il pulsante **B** per 2 secondi o più oppure se non si svolge nessun'operazione sull'orologio per 10 minuti, compare il messaggio "SETTING COMPLETE", vengono applicate le impostazioni svolte fino alla comparsa del messaggio e la procedura di regolazione termina.

4 Scegliere l'ora legale o l'ora solare.

Per la scelta, usare i pulsanti **A** e **C**.

Per la conferma, premere il pulsante **B**.

DST ON	Ora legale (1 ora avanti rispetto all'ora solare)
DST OFF	Ora solare

Una volta terminata la regolazione, compare "SETTING COMPLETE".

Le lancette tornano all'orario corrente. L'indicazione UTC riparte per mostrare l'orario UTC.

Indicazione orari intercambiabili

L'ora della propria città si alternerà all'ora locale.

1 Cambiare la modalità in CALENDARIO (ora e calendario) o WORLD TIME (ora mondiale.)

2 Premere e rilasciare contemporaneamente il pulsante **A** in basso a destra e il pulsante **C** in alto a destra.

L'ora della propria città e l'ora locale si alternano.

Es.:

Ora della propria città	Ora locale
UTC 2:15, 7 ottobre 2025	New York 21:15, 6 ottobre 2025



Ora della propria città	Ora locale
New York 21:15, 6 ottobre 2025	UTC 2:15, 7 ottobre 2025



Utilizzo del cronografo

Il cronografo misura fino a 24 ore, con incrementi di 0,01 secondi.

1 Impostare la modalità CHRONOGRAPH (cronografo).

- Per cambiare modalità, vedere a pag. 3.

Il display LCD passa alla schermata di misurazione.

CHRONOGRAPH

00:00'00"00

2 Premere e rilasciare il pulsante © in alto a destra.

La misurazione inizia.



Avvio/Arresto: premere il pulsante ©.

Misurazione del tempo parziale/trascorso: premere il pulsante Ⓐ (fino a 999 volte).

Ripristino: premere il pulsante Ⓐ quando il cronografo è fermo. Il risultato della misurazione viene rimosso.

- La misurazione continua anche dopo il cambio di modalità.
- La lancetta dei minuti del cronografo indica 00 minuti quando è rivolta verso l'alto. Ogni marcatore indica 1 minuto.
- I millesimi e i tempi parziali/trascorsi sovrascrivono i tempi precedenti.

Le seguenti operazioni arrestano la misurazione del cronografo.

- Regolazione di data e ora
- Regolazione delle impostazioni dell'ora mondiale
- Regolazione delle impostazioni del timer
- Regolazione delle impostazioni della sveglia
- Impostazione della modalità SETTING (impostazioni) e regolazione delle impostazioni

■ Alternanza tra misurazione tempo parziale e misurazione tempo trascorso

Impostare "CHRONO MODE" nella modalità SETTING (Impostazioni). (pagina 8)

Controllo dell'esito della misurazione

1 Premere e rilasciare il pulsante © in alto a destra durante la misurazione.

La misurazione si arresta.

2 Premere e tenere premuto il pulsante Ⓑ al centro a destra per almeno 2 secondi.

Gli ultimi 60 orari parziali/trascorsi vengono mostrati tre alla volta.

Tutte le lancette si fermano. La lancetta della funzione indica la riserva di carica e la lancetta dei secondi si arresta sulla posizione 45 secondi.

- Prima di arrestarsi, le lancette di ore e minuti possono spostarsi nelle posizioni per non interrompere la visione del display LCD.

SPLIT RECORDS 01/02
 001 00:03'37"13
 002 00:07'12"44
 003 00:10'46"78

- Premere il pulsante Ⓐ/© per cambiare pagina.
- Premendo il pulsante Ⓑ, i record indicati vengono visualizzati nel codice a barre bidimensionale e possono essere letti con lo smartphone. Per tornare alla precedente indicazione, premere di nuovo il pulsante Ⓑ.

3 Premere e tenere premuto il pulsante Ⓑ al centro a destra per almeno 2 secondi.

Il display LCD torna alla schermata di misurazione.

La lancetta dei secondi e la lancetta della funzione tornano indietro per indicare i secondi e i minuti del cronografo nel momento in cui si è interrotta la misurazione, mentre le altre lancette tornano a indicare l'ora corrente. L'indicazione UTC riparte per mostrare l'orario UTC.

Uso del timer

È possibile impostare il conto alla rovescia fino a 99 minuti e 59 secondi, con incrementi di 1 secondo.

L'orologio emette un suono per 5 secondi quando raggiunge l'ora impostata.

- Premere un pulsante qualsiasi per interrompere il segnale acustico.

1 Impostare la modalità TIMER (timer).

- Per cambiare modalità, vedere a pag. 3.

TIMER

03:00

03:00

00:00

2 Premere e rilasciare il pulsante © in alto a destra.

Inizia il conto alla rovescia.

TIMER

02:43

03:00

RUNNING

00:00

Avvio/Arresto: premere il pulsante ©.

Reset: premere il pulsante Ⓐ quando il conto alla rovescia si è fermato.

- Durante il conto alla rovescia compare l'icona ⌂.
- Il conto alla rovescia continua anche dopo il cambio di modalità.

Le seguenti operazioni arrestano il conto alla rovescia.

- Regolazione di data e ora
- Regolazione delle impostazioni dell'ora mondiale
- Regolazione delle impostazioni della sveglia
- Impostazione della modalità SETTING (impostazioni) e regolazione delle impostazioni

Regolazione del tempo per il conto alla rovescia

1 Impostare la modalità TIMER (timer).

2 Premere e tenere premuto il pulsante Ⓑ al centro a destra per almeno 2 secondi mentre il conto alla rovescia è interrotto.

Tutte le lancette si fermano. La lancetta dei secondi si ferma sulla posizione 45 secondi.

- Prima di arrestarsi, le lancette di ore e minuti possono spostarsi nelle posizioni per non interrompere la visione del display LCD.

SET TIMER

03:00

3 Regolare il tempo per il conto alla rovescia.

Per l'impostazione, usare i pulsanti Ⓐ e ©.

Per la conferma, premere il pulsante Ⓑ.

- Impostare il conto alla rovescia nel seguente ordine.

2a cifra dei minuti → 1a cifra dei minuti → 2a cifra dei secondi → 1a cifra dei secondi

- Premere e tenere premuto il pulsante Ⓐ o © per cambiare i valori impostati in modo continuo.
- Durante la regolazione, se si preme e si tiene premuto il pulsante Ⓑ per 2 secondi o più oppure se non si svolge nessun'operazione sull'orologio per 10 minuti, compare il messaggio "SETTING COMPLETE", vengono applicate le impostazioni svolte fino alla comparsa del messaggio e la procedura di regolazione termina.

Una volta impostata la prima cifra dei secondi, compare "SETTING COMPLETE" e la regolazione è terminata.

Le lancette tornano all'orario corrente. L'indicazione UTC riparte per mostrare l'orario UTC.

Uso della sveglia

È possibile impostare due orari per la sveglia. La sveglia va regolata in modo da emettere un suono una sola volta o in tutti i giorni della settimana assegnati.

La sveglia suona per 15 secondi all'orario impostato.

- Premere un pulsante qualsiasi per interrompere il segnale acustico.

Controllo delle impostazioni correnti della sveglia

1 Impostare la modalità ALARM (sveglia).

- Per cambiare modalità, vedere a pag. 3.

Vengono indicate le impostazioni della sveglia correnti.



*A1/A2: compare quando la sveglia 1/sveglia 2 è attivata.

Controllo del segnale acustico

1 Impostare la modalità ALARM (sveglia).

- Per cambiare modalità, vedere a pag. 3.

2 Premere e tenere premuto il pulsante A in basso a destra o C in alto a destra per spostare continuamente le lancette.

- Premere e tenere premuto il pulsante A in basso a destra per monitorare il suono della sveglia 1.
- Premere e tenere premuto il pulsante C in alto a destra per monitorare il suono della sveglia 2.

Impostazione della sveglia

Es.: quando si regola la sveglia 1 per suonare ripetutamente alle 7:20 dell'ora di Tokyo.

1 Impostare la modalità ALARM (sveglia).

- Per cambiare modalità, vedere a pag. 3.

2 Premere e tenere premuto il pulsante B al centro a destra per almeno 2 secondi.

L'impostazione dell'allarme diventa regolabile.

Tutte le lancette si fermano. La lancetta dei secondi si ferma sulla posizione 45 secondi.

- Prima di arrestarsi, le lancette di ore e minuti possono spostarsi nelle posizioni per non interrompere la visione del display LCD.



3 Scegliere una sveglia da impostare (sveglia 1 o 2).

Per la scelta, usare i pulsanti A e C.

Per la conferma, premere il pulsante B.

- Durante i passaggi 3 - 6 indicati di seguito, se si preme e si tiene premuto il pulsante B per 2 secondi o più oppure se non si svolge nessun'operazione sull'orologio per 10 minuti, compare il messaggio "SETTING COMPLETE", vengono applicate le impostazioni svolte fino alla comparsa del messaggio e la procedura di regolazione termina.



4 Attivare/Disattivare la sveglia.

Per la scelta, usare i pulsanti A e C.

Per la conferma, premere il pulsante B.

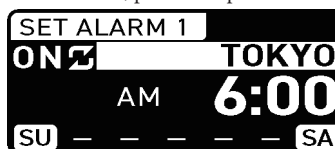
ON	Il segnale acustico viene emesso una volta.
ON	Il segnale acustico viene emesso in tutti i modi assegnati.
OFF	La sveglia viene disattivata.

- Una volta scelto "OFF", compare "SETTING COMPLETE" e la regolazione è terminata.

5 Scegliere un'area (fuso orario) e regolare l'ora per emettere il segnale acustico.

Per la scelta, usare i pulsanti A e C.

Per la conferma, premere il pulsante B.



- Premere e tenere premuto il pulsante A o C per cambiare i valori di nome area/regolazione in modo continuo.
- Una volta scelto "ON" al passaggio 4, compare "SETTING COMPLETE" e la regolazione è terminata.

6 Scegliere i giorni della settimana in cui si desidera attivare la sveglia.

Per la scelta, usare i pulsanti A e C.

Per la conferma, premere il pulsante B.



SU	Domenica	TH	Giovedì
MO (M)	Lunedì	FR (F)	Venerdì
TU	Martedì	SA	Sabato
WE (W)	Mercoledì		

Una volta regolata l'impostazione per il sabato, compare "SETTING COMPLETE" e la regolazione è terminata.

Le lancette tornano all'orario corrente. L'indicazione UTC riparte per mostrare l'orario UTC.



Regolazione delle impostazioni

Ad es., quando si regola l'impostazione di "DATE ORDER"

1 Impostare la modalità SETTING (impostazioni).

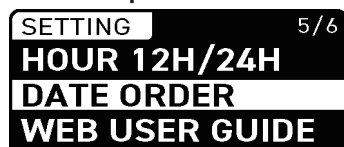
- Per cambiare modalità, vedere a pag. 3.

Tutte le lancette si fermano. La lancetta dei secondi si ferma sulla posizione 45 secondi.

- Prima di arrestarsi, le lancette di ore e minuti possono spostarsi nelle posizioni per non interrompere la visione del display LCD.

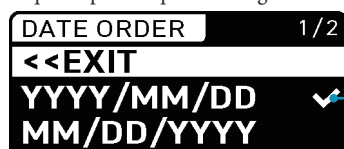


2 Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante (A) in basso a destra o (C) in alto a destra per indicare la modalità da impostare.



3 Premere e rilasciare il pulsante (B) al centro a destra.

A questo punto è possibile regolare le impostazioni.



Valore attualmente impostato

4 Regolare le impostazioni.

Per la regolazione, usare i pulsanti (A) e (C).

Per la conferma, premere il pulsante (B).



- Per annullare la regolazione delle impostazioni, scegliere "EXIT" e premere il pulsante (B).

5 Scegliere "EXIT" e premere il pulsante (B) al centro a destra.

Viene impostata la modalità CALENDARIO (ora e calendario).

Le lancette tornano all'orario corrente. L'indicazione UTC riparte per mostrare l'orario UTC.

Regolazione delle voci

LIGHT LEVEL

Serve a controllare il quantitativo di energia generata dall'orologio in livelli. Viene indicato il quantitativo corrente/orario delle ultime 24 ore/quantitativo giornaliero degli ultimi 7 giorni.

- Premere il pulsante (A)/(C) per modificare i 3 periodi sopra.

HOME TIME

Serve a impostare l'ora della propria città. Per maggiori informazioni, consultare a pagina 4.

(Impostazione iniziale: UTC)

WORLD TIME

Usare questa funzione per selezionare una zona il cui orario sia indicato sull'LCD come ora locale quando la modalità è WORLD TIME (ora mondiale). Per maggiori informazioni, consultare a pagina 5.

(Impostazione iniziale: NEW YORK)

CHRONO RESULT

Serve a vedere l'esito della misurazione del cronografo. Per maggiori informazioni, consultare a pagina 6.

TIMER

Serve a regolare i minuti del conto alla rovescia. Per maggiori informazioni, consultare a pagina 6.

(Impostazione iniziale: 3 minuti)

ALARM

Serve a regolare le impostazioni della sveglia. Per maggiori informazioni, consultare a pagina 7.

(Impostazioni iniziali: 0:00 AM, spento per la sveglia 1 e 2)

HAND POSITION

Serve a controllare e regolare la posizione di riferimento delle lancette. Per maggiori informazioni, consultare a pagina 11.

CHRONO MODE

Serve a scegliere se misurare il tempo trascorso o il tempo parziale con il cronografo.

SPLIT	Selezionarlo per misurare e indicare il tempo parziale. (Impostazione iniziale)
LAP	Selezionarlo per misurare e indicare il tempo trascorso.

DAY LANGUAGE

Serve a impostare la lingua per indicare i giorni della settimana nelle modalità CALENDARIO (ora e calendario) e WORLD TIME (ora mondiale).

Italiano	Inglese (impostazione iniziale)
JAPANESE	Giapponese
SPANISH	Spagnolo
GERMAN	Tedesco
FRENCH	Francese
ITALIAN	Italiano
PORTUGUESE	Portoghese
CHINESE	Cinese

■ SELECT CITY

Serve a mostrare/nascondere i nomi delle aree nell'elenco che compare durante la scelta dell'area.

(Impostazione iniziale: mostra tutto)

**■ CITY TIME**

Serve ad assegnare un fuso orario a "USER (USR)". È possibile assegnare all'ora solare e all'ora legale qualsiasi fuso orario si desidera, con incrementi di 15 minuti. (Impostazione iniziale: ± 0 sia per l'ora legale che per l'ora solare)

1 Assegnare un fuso orario all'ora solare.

Per la regolazione, usare i pulsanti (A) e (C).

Per la conferma, premere il pulsante (B).

2 Assegnare un fuso orario solare legale.

Per la regolazione, usare i pulsanti (A) e (C).

Per la conferma, premere il pulsante (B).

■ HOUR 12H/24H

Serve a passare dall'orario a 24 ore all'orario AM/PM.

12-HOUR	Indicazione di 12 ore (impostazione iniziale)
24-HOUR	Indicazione di 24 ore

■ DATE ORDER

Serve a scegliere l'ordine nel datario (ordine di anno/mese/giorno).

YYYY/MM/DD	Anno, mese, giorno (impostazione iniziale)
MM/DD/YYYY	Mese, giorno, anno
DD/MM/YYYY	Giorno, mese, anno

■ WEB USER GUIDE

Serve a indicare il codice bidimensionale per accedere al PDF del manuale di istruzioni leggendolo dallo smartphone.

■ INFORMATION

Serve a vedere la versione del firmware e altre informazioni dell'orologio.

■ RESET SETTINGS

Serve a restituire i valori impostati delle voci sopra quelle iniziali.

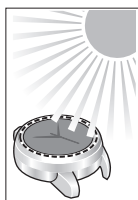
Ricarica dell'orologio

L'orologio ha una cella solare sotto il quadrante e conserva la potenza generata dalla cella nella cella ricaricabile incorporata.

La batteria viene ricaricata esponendo il quadrante alla luce, ad esempio la luce solare diretta o lampade fluorescenti.

Per ottenere prestazioni ottimali:

- Mettere l'orologio in una posizione in cui il quadrante sia esposto alla luce solare, ad esempio vicino alla finestra, anche quando non è in uso.
- Esporre il quadrante per 5 o 6 ore alla luce solare diretta almeno ogni settimana.
- Non lasciare a lungo l'orologio in un luogo buio.

**AVVERTENZA**

- Non ricaricare l'orologio ad alte temperature (circa 60°C) poiché tale condizione potrebbe causare dei malfunzionamenti al movimento.
- Se l'orologio non riceve luce a sufficienza, ad esempio quando è nascosto da una manica lunga, per assicurarne il funzionamento continuo potrebbe essere necessario provvedere a una ricarica supplementare.

- Alla fine l'orologio non si ricarica più automaticamente (funzione di prevenzione sovraccarica). Questa funzione serve a prevenire il deterioramento delle prestazioni dell'orologio e della batteria ricaricabile a causa della sovraccarica.

Quando la carica della batteria si riduce (funzione di avviso di carica insufficiente)

L'orologio indica la carica insufficiente nel seguente modo. Si raccomanda di ricaricare subito completamente l'orologio secondo le istruzioni fornite di seguito.

■ Avviso di carica insufficiente 1

Quando l'orologio non svolge nessuna operazione per 10 secondi, il display LCD si spegne. Premendo un pulsante qualsiasi, il display LCD torna normale dopo aver mostrato per 3 secondi la scritta "BATTERY LOW".

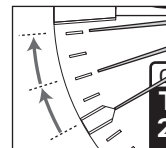
- L'orario viene indicato correttamente. Sono disponibili anche altre funzioni.

■ Avviso di carica insufficiente 2

Il display LCD si spegne. Premendo un pulsante qualsiasi, sul display LCD compare "BATTERY EMPTY" per 3 secondi e il display si spegne di nuovo.

La lancetta dei secondi si muove una volta ogni 2 secondi (movimento a intervalli di due secondi).

- L'orario viene indicato correttamente. Le altre funzioni tuttavia cessano di essere disponibili.
- Se, da quando compare l'avviso di carica insufficiente 2, si lasciano trascorre 3 o più giorni senza ricaricarlo, l'orologio si scarica completamente e si ferma.

**Tempo di ricarica in base alle condizioni ambientali**

La tabella che segue riporta i tempi di ricarica indicativi quando si espone continuamente l'orologio alla luce. I valori indicati sono approssimativi.

Ambiente	Illuminamento (lx)	Tempo di ricarica (approssimativo)		
		Per far funzionare l'orologio un giorno	Per riottenere il regolare funzionamento dell'orologio quando la batteria è completamente scarica	Per ricaricare completamente l'orologio quando la batteria è completamente scarica
Esterni (cielo soleggiato)	100.000	3 minuti	5 ore	18 ore
Esterni (cielo nuvoloso)	10.000	25 minuti	40 ore	—
A 20 cm da una lampada fluorescente da 30W	3.000	1,5 ore	—	—
Illuminazione interna	500	8 ore	—	—

- Per ricaricare l'orologio si raccomanda di esporlo direttamente al sole. Una lampada fluorescente o l'illuminazione interna non sono abbastanza luminose per caricare la batteria ricaricabile in modo adeguato.

■ Autonomia senza alcuna ricarica aggiuntiva dopo la ricarica completa dell'orologio
Circa 1 anno**Funzione di risparmio energetico**

Se l'orologio è stato conservato in un luogo buio per un po' di tempo e non riesce a produrre energia, le lancette si fermano e il display LCD si spegne automaticamente per risparmiare energia.

- L'orologio continua a funzionare normalmente anche durante il risparmio energetico.

■ Annullamento della funzione di risparmio energetico

La modalità di risparmio energetico si interrompe e le lancette tornano ad indicare l'ora corrente quando si usa l'orologio o si espone il quadrante alla luce, avviando la generazione di energia.

Risoluzione dei problemi

- Se l'orologio continua ad avere problemi anche dopo aver tentato le seguenti soluzioni, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Una delle lancette si muove in modo anormale

Sintomo	Rimedio	Pagina
La lancetta dei secondi avanza due passi alla volta.	La funzione di avviso di carica insufficiente è attiva. La riserva di carica dell'orologio si sta esaurendo. Ricaricare immediatamente.	9
La lancetta dei secondi non si muove.	La lancetta dei secondi si ferma mentre la modalità è CHRONOGRAPH (cronografo) e la misurazione si arresta.	6
	La lancetta dei secondi segna 45 secondi e si arresta quando è impostata la modalità SETTING (impostazioni) o durante la regolazione di ora e data.	—
Le lancette non si muovono.	Ricaricare l'orologio esponendolo direttamente alla luce del sole fino a quando la lancetta dei secondi si muove normalmente.	9
	Le lancette si arrestano quando è impostata la modalità SETTING (impostazioni) o durante la regolazione di ora e data. La lancetta dei secondi segna 45 secondi e poi si ferma. Le lancette di ore e minuti possono arrestarsi sulle posizioni per non interrompere la visione del display LCD.	—
Le lancette all'improvviso iniziano a muoversi velocemente.	Una volta terminata la regolazione, le lancette potrebbero muoversi velocemente per poi indicare l'ora corrente.	—
	La funzione di risparmio energetico viene annullata. Attendere l'indicazione dell'ora corrente.	9
È impossibile controllare la riserva di carica.	La modalità impostata è CHRONOGRAPH (cronografo).	2

La data/ora è anormale.

Sintomo	Rimedio	Pagina
La data/ora non è corretta.	Le lancette si arrestano quando è impostata la modalità SETTING (impostazioni) o durante la regolazione di ora e data. La lancetta dei secondi segna 45 secondi e poi si ferma. Le lancette di ore e minuti possono arrestarsi sulle posizioni per non interrompere la visione del display LCD.	—
	Controllare l'impostazione dell'area.	4
	Controllare l'impostazione dell'ora legale. Il passaggio dall'ora legale all'ora solare va eseguito qui manualmente.	4
	Regolare l'ora e la data.	4
	Controllare e regolare la posizione di riferimento delle lancette.	11
Gli orari indicati dalle lancette e indicati sul display LCD sono diversi.	Le lancette e il display LCD possono indicare ore diverse quando è impostata la modalità WORLD TIME (ora mondiale)	5
	Controllare e regolare la posizione di riferimento delle lancette.	11

Display LCD

Sintomo	Rimedio	Pagina
Il display LCD si spegne.	La funzione di avviso di carica insufficiente è attiva. La riserva di carica dell'orologio si sta esaurendo. Ricaricare immediatamente.	9

Ora mondiale

Sintomo	Rimedio	Pagina
L'area che si desidera scegliere non è presente nell'elenco.	Usare l'impostazione "SELECT CITY" per vedere l'area desiderata.	9
Che cos'è "USER (USR)"?	Con "USER (USR)" è possibile assegnare qualsiasi fuso orario si desideri, con incrementi di 15 minuti. Usarlo se il fuso orario dell'area desiderata non è presente nell'elenco.	9

Cronografo

Sintomo	Rimedio	Pagina
Il cronografo si arresta in modo imprevisto.	Il passaggio alla modalità SETTING (impostazioni) per regolare le impostazioni arresta la misurazione del cronografo.	6
La lancetta dei secondi non indica 00 secondi dopo che il cronografo è stato azzerato.	Controllare e regolare la posizione di riferimento delle lancette.	11

TIMER

Sintomo	Rimedio	Pagina
Il timer si arresta in modo imprevisto.	Il passaggio alla modalità SETTING (impostazioni) per regolare le impostazioni arresta il conto alla rovescia del timer.	6

Sveglia

Sintomo	Rimedio	Pagina
La sveglia non suona.	Provare a controllare il suono della sveglia. Se non emette alcun segnale acustico, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.	7
	Per controllare l'impostazione della sveglia. Controllare le impostazioni della sveglia. L'icona A1/A2 compare quando la sveglia 1/sveglia 2 è attivata.	7
La sveglia suona in modo imprevisto.	Controllare l'impostazione dell'area della sveglia.	7



Controllo e correzione della posizione di riferimento

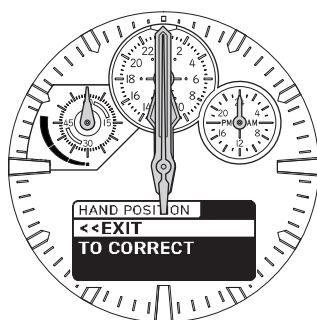
Controllare se la posizione di riferimento è corretta quando le lancette e il display LCD indicano orari diversi in modalità CALENDAR (ora e calendario) o la lancetta dei secondi non indica 00 secondi dopo che il cronografo è stato azzerato.

Che cos'è la posizione di riferimento?

La posizione di base di tutte le lancette per indicare correttamente l'ora.

- Lancetta della funzione: dritta
- Lancette di ore, minuti e secondi: 0 ore 00 minuti 00 secondi
- Lancetta 24 ore: 24
- Indicazione UTC: 00 ore 00 minuti

Posizioni di riferimento corrette



1 Impostare la modalità SETTING (impostazioni).

- Per cambiare modalità, vedere a pag. 3.



2 Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante (A) in basso a destra o (C) in alto a destra per selezionare "HAND POSITION" e premere il pulsante (B) al centro a destra.



Le lancette iniziano a spostarsi verso la posizione di riferimento corrente.

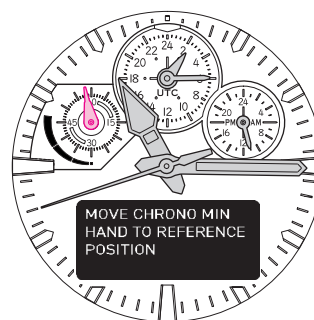
3 Facendo riferimento all'illustrazione sopra, verificare le posizioni di riferimento delle lancette.

- Premere contemporaneamente i pulsanti (A) e (C) per controllare la posizione della lancetta sotto la lancetta dei minuti. Dopo averli premuti, la lancetta dei minuti si sposta leggermente e si può vedere la posizione della lancetta. Premere contemporaneamente i pulsanti (A) e (B) per portare indietro la lancetta dei minuti.

Corretto	Premere e rilasciare il pulsante (B) al centro a destra per procedere al passaggio 7 e portare a termine la procedura.
Errato	Passare alla fase 4 e correggere la posizione di riferimento.

4 Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante (A) in basso a destra o (C) in alto a destra per selezionare "TO CORRECT" e premere il pulsante (B) al centro a destra.

La lancetta della funzione si sposta leggermente e la lancetta può essere regolata.



5 Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante (A) in basso a destra o (C) in alto a destra per regolare la posizione di riferimento delle lancette e premere il pulsante (B) al centro a destra.

- Premere e tenere premuto il pulsante (A) o (C) per spostare continuamente la lancetta.

6 Ripetere il passaggio 5.

- Regolare la posizione di riferimento nel seguente ordine.
Lancetta della funzione → Indicazione UTC → Lancetta delle ore, minuti e 24 ore → Lancetta dei secondi
- Quando si regola l'indicazione UTC, la lancetta dei minuti si allontana provvisoriamente, per non interrompere la visualizzazione dell'indicazione.
- Premendo e tenendo premuto il pulsante (B) per 2 secondi o più durante la regolazione, compare il messaggio "SETTING COMPLETE" e le posizioni correnti delle lancette sono impostate come posizioni di riferimento.

Dopo aver regolato la posizione di riferimento della lancetta dei secondi, compare "SETTING COMPLETE" e la regolazione è terminata.

7 Premere e rilasciare ripetutamente il pulsante (A) in basso a destra o (C) in alto a destra per selezionare "EXIT" e premere il pulsante (B) al centro a destra.

Viene impostata la modalità CALENDAR (ora e calendario).

Reset totale

Quando l'orologio non funziona correttamente, è possibile azzerare tutte le impostazioni. Se la riserva di carica è insufficiente, per prima cosa ricaricare l'orologio.

Dopo il reset totale, svolgere le seguenti operazioni.

1 Correggere le posizioni di riferimento.

Dopo il reset totale l'orologio si trova nella modalità di correzione della posizione di riferimento. Vedere la fase 5 e successive a pagina 11.

2 Regolare l'ora e la data.

vedere a pagina 4.

1 Premere e tenere premuti contemporaneamente per almeno 4 secondi i pulsanti (A) in basso a destra, (B) a destra al centro e (C) in alto a destra e rilasciarli.

Il display LCD si spegne e viene eseguito il reset totale. Attendere che il movimento delle lancette si arresti.

Valori di impostazioni dopo il reset totale

Ora	0 ore 00 minuti 00 secondi
Giorno, data, mese e anno	1° gennaio 2024 (lunedì)
Impostazione del fuso orario	UTC
Ora legale/ora solare	Ora solare in tutte le aree
Ora mondiale	New York

Precauzioni per il maneggio dell'orologio Eco-Drive

<L'accumulatore deve essere ricaricato frequentemente>

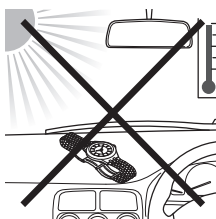
- Se indossato sotto una manica lunga l'orologio non può ricevere la luce. In tal caso perderebbe la carica. Sarebbe perciò necessario provvedere a una ricarica aggiuntiva.
- Quando si toglie l'orologio dal polso, cercare di lasciarlo in un luogo il più luminoso possibile. In tal modo ne verrà garantito il funzionamento ottimale.



AVVERTENZA

Precauzioni per la ricarica

- Non si deve ricaricare l'orologio in un luogo ad alta temperatura (60°C o più), pena il possibile malfunzionamento del movimento.
Es.:
- Ricarica dell'orologio troppo vicino a sorgenti di luce che generano molto calore, ad esempio una lampada a incandescenza o alogena. In caso di ricarica sotto una lampada a incandescenza occorre tenerlo ad almeno 50 cm di distanza per impedire che si surriscaldi.
- Ricarica collocando l'orologio in un luogo soggetto all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo.



<Sostituzione dell'accumulatore ricaricabile>

- Questo orologio usa uno speciale accumulatore ricaricabile che non necessita di sostituzione periodica. Dopo alcuni anni tuttavia, a causa dell'usura dei componenti interni e del deterioramento del lubrificante il consumo elettrico dell'orologio potrebbe aumentare. Di conseguenza l'accumulatore si scaricherebbe più velocemente.



ATTENZIONE

Trattamento dell'accumulatore ricaricabile

- Non lo si deve mai rimuovere dall'orologio. Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuoverlo lo si deve almeno tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non lo ingoia. In caso d'ingestione ci si deve rivolgere immediatamente a un medico.
- Una volta rimosso non lo si deve eliminare insieme ai normali rifiuti urbani. Per istruzioni sulla raccolta delle batterie usate e per evitare qualsiasi rischio d'incendio o d'inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.



ATTENZIONE

Usare soltanto un accumulatore del tipo specificato

- L'orologio deve funzionare esclusivamente con l'accumulatore ricaricabile specificato. Sebbene sia costruito in modo tale da non potere funzionare con un altro tipo di accumulatore, qualora se ne installi uno convenzionale o comunque di altro tipo in fase di ricarica esso potrebbe surriscaldarsi ed eventualmente rompersi. Di conseguenza l'orologio si potrebbe danneggiare e l'utilizzatore subire una lesione. Si raccomanda pertanto di prestare grande attenzione affinché l'accumulatore in uso sia effettivamente quella del tipo specificato.

Impermeabilità all'acqua



ATTENZIONE

Impermeabilità all'acqua

- Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante e/o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l'orologio. ("1 bar" corrisponde indicativamente a 1 atmosfera.)
- L'indicazione WATER RESIST(ANT) ×× bar potrebbe eventualmente apparire come W. R. ×× bar.
- I modelli non impermeabili non dovrebbero essere lasciati a contatto con l'umidità. Fare perciò sempre attenzione affinché non soffrano questa condizione.
- Impermeabilità all'acqua per l'uso normale (sino a 3 atmosfere) significa che l'orologio resiste agli spruzzi accidentali occasionali.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non nel nuoto subacqueo in apnea o in immersione con bombole d'aria.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d'aria o in immersione in saturazione d'elio.

Nome	Indicazione	Specifica	Uso in acqua					
	Quadrante o fondello		Esposizione all'acqua di bassa entità (lavarsi il viso, pioggia, ecc.)	Nuoto e operazioni generiche di lavaggio	Immerzioni, sport marittimi	Immerzioni con bombola	Immerzioni in saturazione con gas elio	Azionare la corona o i pulsanti quando l'orologio è umido
Non impermeabile	—	Non impermeabile	NO	NO	NO	NO	NO	NO
Impermeabile durante l'uso normale	WATER RESIST	Impermeabile fino a 3 atmosfere	OK	NO	NO	NO	NO	NO
Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale	W. R. 5 bar	Impermeabile fino a 5 atmosfere	OK	OK	NO	NO	NO	NO
	W. R. 10 bar W. R. 20 bar	Impermeabile fino a 10 o 20 atmosfere	OK	OK	OK	NO	NO	NO

Precauzioni e limiti d'uso



AVVERTENZA

Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- Non indossare l'orologio durante la sauna né in altre circostanze in cui possa surriscaldarsi e causare il rischio di ustione.
- Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si toglie l'orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.
- Prima di coricarsi togliere l'orologio dal polso. Può causare una lesione imprevista o un arrossamento cutaneo.



AVVERTENZA

Precauzioni

- Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.
- Non utilizzare l'orologio (uso della corona e/o dei pulsanti) quando è umido. In caso contrario l'acqua vi potrebbe penetrare danneggiando i componenti interni più importanti.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di far controllare e/o riparare l'orologio dal proprio rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Anche se l'orologio è caratterizzato da un elevato livello d'impermeabilità è raccomandabile:
 - risciacquarlo bene in acqua dolce e quindi asciugarlo con un panno asciutto dopo l'immersione in acqua di mare
 - non colpirlo con il getto d'acqua di un rubinetto
 - toglierlo dal polso prima di fare il bagno.
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inserirlo in una scatola o in un sacchetto di plastica e provvedere immediatamente a farlo controllare. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.)



AVVERTENZA

Quando s'indossa l'orologio

<Cinturino>

- A causa del sudore il cinturino di pelle o di gomma uretanica si deteriora nel tempo. Essendo un materiale naturale, la pelle si può consumare, deformare e scolorire. È perciò consigliabile sostituirlo periodicamente.
- A causa del materiale con cui il cinturino di pelle è realizzato, se lo si bagna la sua durezza si riduce (sbiadisce e/o il materiale adesivo si distacca). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare infiammazione cutanea.
- Non macchiare il cinturino di pelle con sostanze, prodotti cosmetici compresi, contenenti materiali volatili, sbiancanti o alcol. Si potrebbe infatti scolorire e invecchiare prematuramente. Anche la luce ultravioletta, in particolare quella solare diretta, potrebbe causarne lo scolorimento o la deformazione.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile togliere l'orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe deteriorarsi anche a contatto con solventi e con l'umidità dell'aria. Si consiglia di sostituirlo quando perde l'elasticità o si screpola.
- Si raccomanda di richiedere la regolazione o la riparazione del cinturino nei seguenti casi:
 - quando presenta anomalie superficiali, ad esempio segni di evidente deterioramento.
 - quando l'ardiglione della fibbia fuoriesce.
- Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Se non viene regolato correttamente, infatti, il cinturino potrebbe staccarsi improvvisamente, causando la caduta dell'orologio o danni personali (esclusi i prodotti contenenti lo strumento per la regolazione del cinturino). Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. Altri negozi potrebbero far pagare o non fornire questo servizio.

<Temperatura>

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è al di fuori della gamma specificata.

<Magnetismo>

- Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi che fa uso di un magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno il motore potrebbe cessare di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione dell'ora. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medicali magnetici quali, ad esempio, collane e bande elastiche, né alle cerniere a magneti dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

<Forti urti>

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario si potrebbe danneggiare la cassa o il cinturino, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

<Elettricità statica>

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. A causa di questa essi potrebbero funzionare in modo anomalo o non funzionare affatto.

<Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio>

- Non usare l'orologio in ambienti pieni di sostanze chimiche o di gas dannosi. Qualora l'orologio dovesse venire a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detersivi e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

<Pellicole adesive>

- Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva presente sull'orologio (fondello, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario, la pelle si potrebbe scolorire e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.



**AVVERTENZA****Mantenere sempre pulito l'orologio**

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. A causa dell'umidità o del sudore l'eventuale corrosione delle parti metalliche e/o l'accumulo di corpi estranei potrebbero dar luogo alla fuoriuscita di residuo scuro dal cinturino. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle. Se si sospettano problemi, togliere l'orologio dal polso immediatamente e rivolgersi a un medico.
In caso di accumuli di sudore o di sporco sul cinturino in metallo o sulla cassa, pulirli scrupolosamente con uno spazzolino e un detergente neutro. Se il cinturino è di pelle o di gomma (uretanica), pulirlo con un panno asciutto.
- Il sudore e la sporcizia possono scolorire il cinturino di pelle. È consigliabile pertanto mantenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Per i cinturini in metallo, in plastica o in gomma (uretanica), rimuovere lo sporco con l'acqua. Rimuovere le particelle di polvere incastrate tra le fessure del cinturino metallico con uno spazzolino morbido.
- Il cinturino di pelle deve essere mantenuto pulito strofinandolo con un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

Se l'orologio è trattato con vernice luminosa

La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola al buio.

Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità luminosa è massima all'inizio ma diminuisce col tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza da cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o estinguersi velocemente in caso di esposizione limitata alla sorgente di luce.

Caratteristiche tecniche

Modello	U830	Tipo	Orologio combinato analogico-digitale a energia solare
Precisione di misura del tempo	Precisione media mensile: ± 15 secondi se indossato a temperature normali tra $+5^{\circ}\text{C}$ e $+35^{\circ}\text{C}$		
Gamma delle temperature d'uso	Da -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$		
Funzioni d'indicazione	Sezione analogica • Ora: ore, minuti, secondi, 24 ore, indicazione UTC • Cronografo: minuti, secondi • Riserva di carica: 4 livelli Sezione digitale • Orario: ore, minuti e area (fuso orario) • Datario: anno, mese, giorno e giorno della settimana • Cronografo • Timer • Sveglia • Impostazioni		
Durata	• Una volta completata la carica, l'orologio funziona senza ulteriori ricariche: Circa 1 anno • Con la funzione di risparmio energetico per tutto il giorno: Circa 3 anni • Riserva di carica dopo che è scattato l'avviso di carica insufficiente 2: Circa 3 giorni		
Batteria	Batteria ricaricabile (cella al litio al diossido di manganese), 1 pz.		
Funzioni aggiuntive	• Ricarica con energia luminosa • Indicazione della generazione di energia • Funzione di prevenzione sovraccarica • Funzione di avviso di carica insufficiente • Indicazione della riserva di carica • Funzione di risparmio energetico • Calendario perpetuo (fino al 31 dicembre 2199) • Ora mondiale (43 aree, compresi 29 fusi orari) • Funzione di assegnazione della differenza di orario • Cronografo (fino a 24 ore, con incrementi di 0,01 secondi). • Timer per il conto alla rovescia (fino a 99 minuti e 59 secondi, con decrementi di 1 secondo) • Funzione sveglia (sveglia 1/2) • Funzione controllo sveglia • Funzione di rilevamento degli impatti • Spia LED		

Le caratteristiche tecniche e i contenuti sono soggetti a modifica senza preavviso.